



LA VILA JOIOSA

VALENCIANO
ESPAÑOL
ENGLISH

UN MAR D'HISTÒRIA. LLOCS PER VIURE
UN MAR DE HISTORIA. LUGARES POR VIVIR
A SEA OF HISTORY. PLACES TO LIVE



villajoyosa.com



BENVINGUDA

BIENVENIDA. WELCOME



VA La Vila Joiosa és un poble costaner de la província d'Alacant poblat per gents alegres i acollidores. Ofereix als seus visitants una infinitat d'encants: el seu patrimoni arqueològic i monumental, les seues platges, la seua deliciosa i variada gastronomia, el seu clima, les seues típiques casetes de colors, el seu bonic barri antic, les seues festes (amb esment especial al famós Desembarc) i un extens repertori d'atractius turístics.

ES La Vila Joiosa es un pueblo costero de la provincia de Alicante poblado por gentes alegres y acogedoras. Ofrece a sus visitantes un sinfín de encantos: su patrimonio arqueológico y monumental, sus playas, su deliciosa y variada gastronomía, su clima, sus típicas casitas de colores, su bonito casco antiguo, sus fiestas (con mención especial al famoso Desembarco) y un extenso repertorio de atractivos turísticos.

EN La Vila Joiosa is a coastal town of the province of Alicante populated by cheerful and welcoming people. The town offers the visitors endless charms: archaeological and monumental heritage, magnificent beaches, delicious and varied gastronomy, benevolent climate, the typical coloured houses and the beautiful old town, the festivities (with special mention to the famous “Desembarco”) and an extensive repertoire of tourist attractions.



HISTÒRIA

HISTORIA. HISTORY





VA La Vila Joiosa és el que és per la seua història. Més de dos mil cinc-cents anys contempen el seu trajecte vital i les petjades que aquest ha deixat. El seu florent passat iber ha quedat plasmat en les nombroses troballes arqueològiques descobertes fins hui, moltes de les mostres més significatives de les quals s'exposen en l'extraordinari Museu arqueològic de la ciutat.

ES La Vila Joiosa es lo que es, por su historia. Más de dos mil quinientos años contemplan su trayecto vital y las huellas que este ha dejado. Su floreciente pasado íbero ha quedado plasmado en los numerosos hallazgos arqueológicos descubiertos hasta la fecha, muchas de cuyas muestras más significativas se exponen en el extraordinario Museo Arqueológico de la Ciudad.

EN Vila Joiosa is what it is because of its history. More than two thousand five hundred years witness its life path and the traces it has left. Its flourishing Iberian past has been reflected in the numerous archaeological finds discovered to date, being many of the most significant samples exhibited in VILAMUSEU (Archaeological Museum of the City).



VA El seu esplendorós passat romà com a ciutat d'Allon, també ofereix un innumerable ventall de troballes arqueològiques, moltes d'aquestes visitables. Esmment especial mereix el derelicte romà Bou-Ferrer, un vaixell romà que descansa en el fons de les nostres aigües des de temps de l'emperador Neró i que ens conta —i ens continua contant— els secrets d'aquell temps en navegació, gastronomia, construcció, etc., que té un taller específic en Vilamuseu.

ES Su esplendoroso pasado romano como la ciudad de Allon, también ofrece un innumerable abanico de hallazgos arqueológicos, muchos de ellos visitables. Mención especial merece el Pecio Romano Bou Ferrer, un barco romano que descansa en el fondo de nuestras aguas desde tiempos del emperador Nerón y que nos cuenta y sigue contando los secretos de aquel tiempo en navegación, gastronomía, construcción, etc, que tiene un taller específico en Vilamuseu.

EN Its splendid Roman past like the city of Allon, also offers an innumerable range of archaeological finds, many of which can be visited. The “Bou Ferrer” Roman Shipwreck deserves a special mention, a Roman ship that has rested at the bottom of our waters since the time of Emperor Nero and keeps telling us the secrets of that time in navigation, gastronomy, construction, etc., which has a specific workshop in Vilamuseu.





MURALLES S. XVI. MURALLAS S. XVI. 16TH CENTURY WALLS.

VA En l'antiguitat, la Vila Joiosa era atacada amb molta freqüència per pirates barbarescos. Per a defensar-se, la població va construir al segle XVI una muralla que envoltava la ciutat, la qual incloïa una robusta església-fortalesa. Actualment és una de les muralles renaixentistes més ben conservades de la Comunitat Valenciana.

ES En la antigüedad, La Vila Joiosa era atacada con mucha frecuencia por piratas berberiscos. Para defenderse, la población construyó en el siglo XVI una muralla que rodeaba la ciudad, incluyendo una robusta iglesia/fortaleza. Actualmente es una de las murallas renacentistas mejor conservadas de la Comunidad Valenciana.

EN In ancient times, La Vila Joiosa was frequently attacked by Berber pirates. To defend themselves, the population built a wall around the city in the 16th century, including a robust church/fortress. It is currently one of the best-preserved Renaissance walls in the Valencian Community.



SÓN VISITES OBLIGADES:

**SON VISITAS OBLIGADAS:
THEY ARE MUST-SEES:**

VA La Torre guaita del Xarco. Torre del segle xvi destinada a la prevenció d'atacs corsaris.

La Torre guaita de l'Aguiló. Torre del segle xvi destinada a la prevenció i l'advertiment d'atacs corsaris.

La Torre de Sant Josep. Un dels monuments funeraris romans més ben conservats d'Espanya.

La Malladeta i la Vil·la Giacomina.

ES La Torre vigia del Xarco. Torre del siglo XVI destinada a la prevención de ataques corsarios.

La Torre vigia de l'Aguiló. Torre del siglo XVI destinada a la prevención y advertencia de ataques corsarios.

La Torre de San Josep. Uno de los monumentos funerarios romanos mejor conservados de España.

La Malladeta y la Villa Giacomina.

EN "El Xarco" watchtower, 16th century tower intended to prevent corsair attacks.

"Làguiló" Watchtowerl. 16th century tower intended for the prevention and warning of corsair attacks.

"Sant Josep" Tower. One of the best preserved Roman funerary monuments in Spain.

"La Malladeta and "Villa Giacomina".



TORRE EL XARCO. TORRE EL CHARCO. CHARCO TOWER.

VA La mar ho ha significat tot per a la Vila Joiosa i des de la mar s'ha forjat la seua història de manera molt especial. Les comunicacions, el seu aprofitament, el seu oci i el seu negoci, per descomptat, sempre mirant i vigilat l'arribada dels qui, al llarg de tants anys, no acudien amb bones intencions, han marcat la seua història per a bé com per a mal.

I de la seua història ha pres bona nota la població, per la petjada profunda que ha deixat fins hui i pels múltiples i diversos testimonis que n'han quedat, molts d'aquests en un perfecte estat de conservació.

La Vila Joiosa se sent orgullosa de la seua història, de tot el que ha anat marcant el caràcter dels vilers i vileres, i la mostra amb detall i satisfacció a tots els visitants que vulguen conèixer el seu passat remot i recent.

ES El Mar lo ha significado todo para La Vila Joiosa y desde el mar se ha forjado su historia de manera muy especial. Las comunicaciones, su aprovechamiento, su ocio y su negocio, y desde luego, siempre mirándolo y vigilando la llegada de quienes, a lo largo de tantos años, no acudían con buenas intenciones. Eso ha marcado su historia, para lo bueno y para lo malo.

Y de su historia ha tomado buena nota la población, por la huella profunda que ha dejado hasta hoy, y por los múltiples y variados testimonios que han quedado, muchos de ellos en un perfecto estado de conservación.

La Vila Joiosa se siente orgullosa de su historia, de todo lo que ha ido marcando el carácter de los vileros, y se lo muestra con detalle y con satisfacción a todos los visitantes que quieran saber de su pasado remoto y reciente.

EN The Sea has meant everything to La Vila Joiosa and its history was forged from the sea in a very special way. The communications, its use, its leisure and its business, and of course, always looking at it and monitoring the arrival of those who, over so many years, did not come with good intentions. That has marked its history, for the good and for the bad.

And the population has taken good note of its history, due to the deep mark it has left until today, and due to the many and varied testimonies that have remained, many of them in a perfect state of conservation.

Vila Joiosa is proud of its history, of everything that has marked the character of the "vileros", and shows it in detail and with satisfaction to all visitors who want to know about its remote and recent past.

CULTURA I OCI

CULTURA Y OCIO. CULTURE & LEISURE





TEATRE AUDITORI. TEATRO AUDITORIO. AUDITORIUM THEATER.

VA La cultura i l'oci tenen un lloc destacat a la Vila Joiosa i des de 2016 tenen com un dels seus principals estandards Vilamuseu. En 2016 es va inaugurar una de les instal·lacions més modernes i avançades de tot l'estat per a l'exposició, la conservació, la divulgació i l'estudi de la història. Model i exemple d'accessibilitat.

I és que, quan comptes amb una col·lecció de tresors arqueològics tan importants com els de la Vila Joiosa, és normal que siguin contínuament sol·licitats pels principals museus del món per a ser-ne part de mostres temporals.

ES La cultura y el ocio tienen un lugar destacado en La Vila Joiosa y desde 2016, como uno de sus principales estandartes, Vilamuseu. En 2016 se inauguró una de las instalaciones más modernas y avanzadas de todo el estado para la exposición, conservación, divulgación y estudio de la historia. Modelo y ejemplo de accesibilidad.

Y es que cuando cuentas con una colección de tesoros arqueológicos tan importantes como los de La Vila Joiosa, es normal que sean continuamente solicitados por los principales museos del mundo para ser parte de muestras temporales.

EN Culture and leisure have a prominent place in La Vila Joiosa and since 2016, as one of its main banners, Vilamuseu. In 2016, one of the most modern and advanced facilities in the entire state for the exhibition, conservation, dissemination and study of history was inaugurated. Model and example of accessibility.

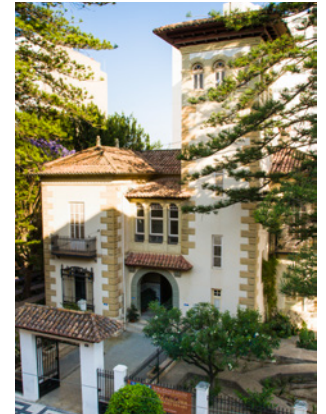
And it is that when you have a collection of archaeological treasures as important as those of La Vila Joiosa, it is normal that they are continuously requested by the main museums in the world to be part of temporary exhibitions.



VA L'Auditori municipal és una altra moderna i recent instal·lació envejable per la seua capacitat i adaptabilitat a concerts, certàmens, audicions, conferències, simposis, representacions teatrals, i per això gaudeix d'una extensa i variada programació cultural oferida tot l'any.

ES El Auditorio Municipal es otra moderna y reciente instalación envidiable por su capacidad y adaptabilidad a conciertos, certámenes, audiciones, conferencias, simposios, representaciones teatrales, y por ello goza de una extensa y variada programación cultural ofertada todo el año.

EN The Municipal Auditorium is another modern and recent facility that is enviable for its capacity and adaptability to concerts, competitions, auditions, conferences, symposiums, theatrical performances, and for this reason it enjoys an extensive and varied cultural program offered throughout the year.



VA I la Casa-Museu la Barbera dels Aragonés, edifici de finals del segle xvi, que compta amb vestits, vaixelles, mobiliari i objectes quotidians i decoratius dels segles xvii al xx, i que ofereix interessants visites guiades.

D'igual manera, els diferents museus del xocolate, indústria fortament arrelada a la ciutat des del segle xviii, i que són propis de cadascuna de les fàbriques de la localitat. Destaca, per la seua dimensió, el Museu Valencià del Xocolate de Chocolates Valor.

ES Y la Casa Museo Barbera dels Aragonés, edificio de finales del Siglo XVI, que cuenta con vestidos, vajillas, mobiliario y objetos cotidianos y decorativos de los siglos XVII a XX y que ofrece interesantes visitas guiadas.

De igual modo los diferentes museos del Chocolate, industria fuertemente enraizada en la ciudad desde el siglo XVIII, y que son propios de cada una de las fábricas de la localidad, destacando por su dimensión, el Museo Valenciano del Chocolate de Chocolates Valor.

EN And the Casa Museo Barbera dels Aragonés, a building from the late 16th century, which displays, crockery, furniture and everyday and decorative objects from the 17th to 20th centuries and which offers interesting guided tours. In the same way, the different Chocolate museums, an industry strongly rooted in the city since the XVIII, and which are typical of each of the factories in the town. Standing out for its size, the Valencian Chocolate Museum of Chocolates Valor.

PLATGES

PLAYAS. BEACHES



VA A la Vila Joiosa tot té un denominador comú: el mar; o més ben dit: LA MAR, com els hi agrada anomenar-la. Dotze quilòmetres de costa són determinants. Res podria entendre's sense la seua penetradora presència.

Platges d'arena fina, àmplies i dotades de tots els serveis per a merèixer any rere any el guardó europeu de la Bandera blava. Unes altres de còdols molt fins. Fins i tot cales de difícil accés, aptes per a practicar el naturisme.

ES Todo tiene en la Vila Joiosa un denominador común: el mar. O mejor dicho LA MAR, como gustan en llamarla sus gentes. Doce kilómetros de costa son determinantes. Nada podría entenderse sin su penetradora presencia.

Playas de arena fina, amplias y dotadas de todos los servicios para merecer año tras año el galardón europeo de la bandera azul. Otras de cantos redondeados muy finos. Incluso calas de difícil acceso, aptas para practicar el naturismo.

EN Everything in Vila Joiosa has a common denominator: the sea. Or better said THE SEA, as they like to call it their people. Twelve kilometers of coastline are decisive. Nothing could be understood without his penetrating presence.

Beaches of fine sand, wide and equipped with all the services to deserve year after year the European award of the blue flag. Others with very fine rounded edges, even coves with difficult access, suitable for practicing naturism.



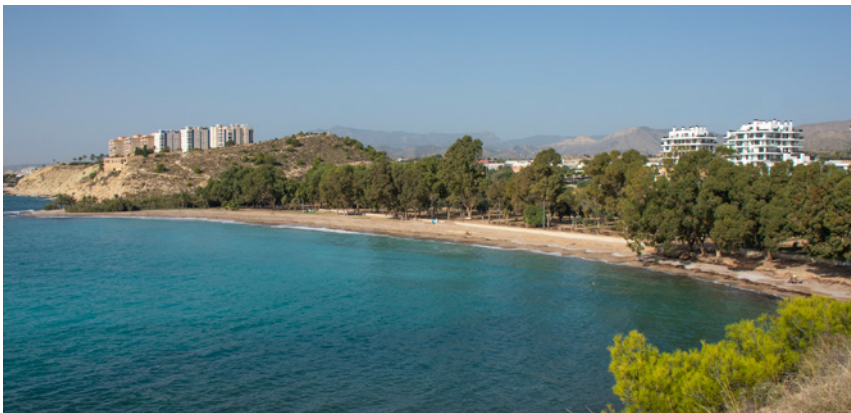


RACÓ CONILL

VA Xicoteta i tranquil·la cala de gran bellesa. Platja naturista de tradició nudista situada entre muntanyes. Ideal per al busseig. Platja d'arena i còdols.

ES Pequeña y tranquila cala de gran belleza. Playa naturista de tradición nudista situada entre montañas. Ideal para el buceo. Playa de arena y cantos.

EN Small and quiet cove of great beauty. Nudist beach of nudist tradition located between mountains. Ideal for diving. Sandy beach and pebbles.



TORRES

VA Platja de 300 metres, a 2 km del nucli urbà en direcció a Benidorm, en la desembocadura del riu Torres, amb gran zona arbrada. Platja d'arena i còdols.

ES Playa de 300 metros, a 2 km. del casco urbano dirección Benidorm, en la desembocadura del río Torres, con gran zona arbolada. Playa de arena y cantos.

EN Beach 300 meters, 2 km. From the town center towards Benidorm, at the mouth of the Torres river, with great wooded area. Sandy beach and pebbles.



VARADERO

VA Prop del nucli urbà i del port. Antic varador on es fabricaven vaixells de fusta. Cala de còdols fins. Accés amb cotxe, aparcament i quiosquet.

ES Cerca del casco urbano y del puerto. Antiguo varadero donde se fabricaban barcos de madera. Cala de finos cantos. Acceso en coche, parking y chiringuito.

EN Near the town center and the port. Old drydock where wooden boats were made. Cove with fine edges. Access by car, parking and beach bar.

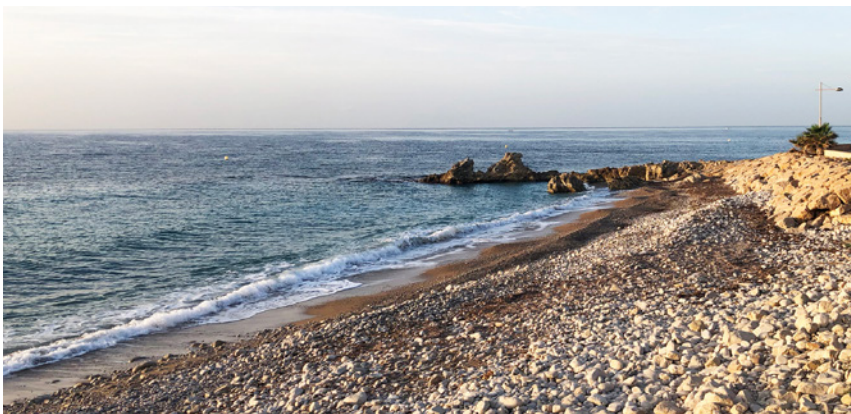


ESTUDIANTES

VA Xicoteta cala de còdols fins en una zona molt tranquil·la. Accés des del passeig platja dels Estudiants, que voreja les tres cales.

ES Pequeña cala de finos cantos en zona muy tranquila. Acceso desde el Paseo Playa de los estudiantes que bordea las tres calas.

EN Small creek with fine pebbles in a very quiet area. Access from the promenade “Playa de los Estudiantes” that borders the three coves.



TIO ROIG

VA L'última de les tres cales al final del passeig Platja dels Estudiants; cala de còdols molt tranquil·la.

ES Última de las tres calas al final del paseo Playa de los Estudiantes, cala de cantos rodados muy tranquila.

EN Last of the three coves at the end of the promenade of “Playa de los Estudiantes”, a very quiet pebble creek.



CENTRO

VA En el nucli urbà de la ciutat. Tot tipus de serveis i adaptada a persones amb mobilitat reduïda. 1.100 m de platja d'arena fina. Bandera blava.

ES En el casco urbano de la ciudad. Todo tipo de servicios y adaptada a personas con movilidad reducida. 1100 m. de playa de arena fina. Bandera azul.

EN In the urban part of the city. All kinds of services and adapted for people with reduced mobility. 1100m of fine sand beach. Blue flag.



PUNTES DEL MORO

VA Platja rústica en el nucli urbà, després de la desembocadura del riu Amadorio en direcció a Alacant. Platja de pedra i roca.

ES Playa rústica en el casco urbano, después de la desembocadura del río Amadorio en dirección Alicante. Playa de piedra y roca.

EN Rustic beach in the urban area, after the mouth of the Amadorio river towards Alicante. Stone and rock beach.



PARADÍS

VA Platja oberta de 700 m, que manté el seu entorn natural i de fàcil accés, a 1 km del nucli urbà en direcció a Alacant. Platja de còdols fins i arena. Bandera blava.

ES Playa de 700 m. abierta, que mantiene su entorno natural y de fácil acceso. A 1 km. del casco urbano dirección Alicante. Playa de cantos finos y arena. Bandera azul.

EN 700m beach. open, maintaining its natural environment and easily accessible. 1 km. from the town towards Alicante. Beach with fine pebbles and sand. Blue flag.



BOL NOU

VA Cala rústica de gran bellesa, situada entre dues zones de barrancs. Aigües cristal·lines i amb tots els serveis. Platja de còdols fins i arena. Bandera blava.

ES Cala rústica de gran belleza, situada entre dos zonas de barrancos. Aguas cristalinas y con todos los servicios. Playa de cantos finos y arena. Bandera azul.

EN Rustic cove of great beauty, located between two areas of ravines. Crystal clear waters and with all services. Beach with fine pebbles and sand. Blue flag.



L'ESPARRELLÓ

VA Xicoteta cala de 100 m al peu d'un penya-segat, apta i ideal per a practicar nudisme. Platja de còdols fins i arena.

ES Pequeña cala de 100 m. al pie de un acantilado, apta e ideal para practicar nudismo. Playa de finos cantos y arena.

EN Small creek of 100 m. at the foot of a cliff, suitable and ideal for nudism. Beach with fine pebbles and sand.



LA CALETA

VA Xicoteta platja de 140 m molt recollida i tranquil·la en un ambient natural. Platja de còdols i arena. Bandera blava.

ES Pequeña playa de 140 m. muy recoleta y tranquila en ambiente natural. Playa de cantos y arena. Bandera azul.

EN Small beach of 140 m. very secluded and quiet in a natural environment. Beach of pebbles and sand. Blue flag.



EL XARCO

VA Platja molt tranquil·la envoltada de naturalesa, ideal per al busseig i amb zona apta per a gossos. Platja de còdols.

ES Playa muy tranquila rodeada de naturaleza, ideal para el buceo y con zona apta para perros. Playa de cantos rodados.

EN Very quiet beach surrounded by nature, ideal for diving and with an area suitable for dogs. Pebbles beach.

GASTRONOMIA

GASTRONOMÍA. GASTRONOMY





VA La gran quantitat de reconeguts restaurants amb els quals compta la Vila ofereixen un inesgotable assortiment d'opcions, moltes d'aquests continuen la tradició de les seues mares, de les seues àvies i dels moltíssims cuiners que a bord de les seues barques han anat donant de menjar diàriament les seues tripulacions amb allò que pescaven. Tots i totes han deixat una succulenta petjada, la qual hi podem gaudir i paladejar.

ES Los muchos y muy reconocidos restaurantes con los que cuenta La Vila, ofrecen un inagotable surtido de opciones, muchos de ellos continuando la tradición de sus madres, de sus abuelas y de los muchísimos cocineros que a bordo de sus barcas han ido dando de comer a diario a sus tripulaciones, con aquello que pescaban. Todos y todas, han dejado una succulenta huella de la que podemos disfrutar y paladear.

EN The many well-known restaurants that La Vila has offer an inexhaustible assortment of options, many of them continuing the tradition of their mothers, grandmothers and the many chefs who have been feeding people on board their boats. daily to their crews, with what they fished. All of them have left a succulent mark that we can enjoy and savor.



VA Els visitants se sorprenden amb raó quan, sense esperar-ho, passen per una ciutat envoltada d'una engalipadora olor de xocolata procedent del torrat del cacau d'alguna de les fàbriques de la ciutat.

I de la seua vocació marinera, si parlem de gastronomia, només podia traure's una conclusió: el peix i el marisc, sobretot el de la nostra badia, capturat diàriament per la important flota pesquera amb què compta la Vila Joiosa, està present en un innumerable nombre de formes i presentacions: guisats, coques, arrossos, salaons, fregits, conserves, tapes i en un incomptable repertori de possibilitats sempre delicioses.



ES Los visitantes se sorprenden con razón, cuando sin esperarlo, pasean por la ciudad envuelta de un embaucador olor a chocolate procedente del tueste del cacao de alguna de las fábricas de la ciudad.

Y de su vocación marinera, si de gastronomía hablamos, sólo podía sacarse otra conclusión: El pescado y el marisco, sobre todo el de nuestra propia bahía, capturado a diario por la importante flota pesquera con que cuenta La Vila Joiosa, está presente en un innumerable número de formas y presentaciones: Guisos, cocas, arroces, salazones, frituras, conservas, tapas y un incontable repertorio de posibilidades siempre deliciosas.

EN Visitors are rightly surprised when, without expecting it, they walk through the city surrounded by a trickster smell of chocolate coming from the roasting of cocoa in one of the city's factories.

And from its seafaring vocation, if we talk about gastronomy, only one other conclusion could be drawn: Fish and shellfish, especially from our own bay, caught daily by the important fishing fleet that La Vila Joiosa has, is present in a innumerable forms and presentations: Stews, cocas, rice dishes, salted meats, fried foods, preserves, tapas and an endless repertoire of always delicious possibilities.



VA La tradició xocolatera de la Vila Joiosa es remunta al segle xviii. La importància del comerç amb l'Espanya colonial va fer que el cacau arribara per a quedar-s'hi.

ES La tradición chocolatera de La Vila Joiosa, se remonta al siglo XVIII. La importancia del comercio con la España colonial hizo que el cacao llegara para quedarse.

EN The chocolate tradition of La Vila Joiosa dates back to the 18th century. The importance of trade with colonial Spain meant that cocoa was here to stay.



BON MENJAR

BUEN COMER GOOD EATING

VA Basant-se en aqueixos tres pilars, el xocolate, la pesca i l'hostaleria, va nàixer la marca LA VILA GASTRONÒMICA.

A l'empara d'aquesta diverses mostres marquen el calendari local: *la Mostra de Cuina Marinerà, el Concurs de Pebrereta, la Xocolatíssima, el Concurs de Paelles, etc.*

ES En base a esos tres pilares: el chocolate, la pesca y la hostelería nació la marca LA VILA GASTRONÓMICA.

Y al amparo de esta varias muestras salpican el calendario local: *La Mostra de Cuina Marinerà, Concurs de Pebrereta, Xocolatíssima, el Concurs de Paelles, etc.*

EN Based on these three pillars: chocolate, fishing and hospitality, the LA VILA GASTRONÓMICA brand was born.

And under the protection of these various shows dot the local calendar: *The Mostra de Cuina Marinerà, Concurs de Pebrereta, Xocolatíssima, the Concurs de Paelles, etc.*



VA A ningú se li escapa la importància en l'àmbit econòmic, cultural, promocional i d'oci que té hui en dia el plaer del bon menjar. La gastronomia, en general, i la restauració, en particular, juntament amb la indústria del xocolate, són pilars bàsics de l'activitat econòmica de la Vila Joiosa.

ES A nadie se escapa la importancia a nivel económico, cultural, promocional y de ocio que tiene hoy en día el placer del buen comer. La Gastronomía en general y la restauración en particular junto con la industria del chocolate, son pilares básicos de al actividad económica de La Vila Joiosa.

EN Nobody misses the importance at an economic, cultural, promotional and leisure level that the pleasure of eating well has today. Gastronomy in general and restoration in particular, together with the chocolate industry, are basic pillars of the economic activity of La Vila Joiosa.

FESTES

FIESTAS. FESTIVITIES





VA La Vila Joiosa significa «poble alegre». Si alguna cosa diu clarament que la Vila Joiosa és un poble jovial, són les seues festes. Per múltiples i variades: Reis d'Orient, Carnestoltes, Setmana Santa, Llàgrimes de Santa Marta i moltes altres, van marcant l'any de motius d'alegria.

La més gran entre totes, per això va ser declarada d'Interés Turístic Internacional, és la de Moros i Cristians amb la seua estrella principal: el Desembarc. Tota una filosofia de vida. Del 24 al 31 de juliol, aquest poble es transforma en una explosió de color, alegria, música, cordialitat i celebració amb el denominador comú del seu esperit afectuós i acollidor.

ES La Vila Joiosa significa “pueblo alegre”. Si algo dice a las claras que la Vila Joiosa es un pueblo jovial, son sus fiestas. Por múltiples y variadas: Reyes Magos, Carnaval, Semana Santa, Lágrimas de Santa Marta y otras muchas, van salpicando el año de motivos de alegría.

La más grande de entre todas ellas, y por eso fue declarada de Interés Turístico Internacional, son los Moros y Cristianos con su estrella principal El Desembarco. Toda una filosofía de vida. Del 24 al 31 de julio, este pueblo se transforma en una explosión de color, alegría, música, cordialidad y celebración con el denominador común de su espíritu cordial y acogedor.

EN Vila Joiosa means “happy town”. If something says clearly that Vila Joiosa is a jovial town, it is its festivals. For multiple and varied: Three Kings, Carnival, Holy Week, Tears of Santa Marta and many others, they sprinkle the year with reasons for joy.

The largest of all of them, and for this reason it was declared of International Tourist Interest, are the Moors and Christians with its main star El Desembarco. All a philosophy of life. From July 24 to 31, this town is transformed into an explosion of color, joy, music, cordiality and celebration with the common denominator of its cordial and welcoming spirit.

VA Les Festes de Moros i Cristians de la Vila Joiosa van ser declarades d'Interés Turístic Internacional, sobretot per la dimensió turística que aconsegueix el Desembarc: acte singular com no n'hi ha d'altre, en què es recrea cada matinada del 27 al 28 de juliol l'atac a la ciutat dels pirates barbarescos en 1538.

ES Las Fiestas de Moros y Cristianos de La Vila Joiosa, fueron declaradas de Interés Turístico Internacional sobre todo por la dimensión turística que alcanza el Desembarco, acto singular donde los haya, en el que se recrea cada madrugada del 27 al 28 de julio, el ataque a la ciudad de los piratas berberiscos en 1538.

EN The Moors and Christians Festival of La Vila Joiosa, were declared of International Tourist Interest above all due to the tourist dimension reached by the Landing, a singular act where they exist, in which the attack is recreated every morning from July 27 to 28 to the city of the Barbary pirates in 1538.





ALEGRIA EN LA VILA

ALEGRÍA EN LA VILA

JOY IN LA VILA

VA Altres motius de celebració omplien l'any de l'alegria de vilers i vileres. La Setmana Santa ha assolit un nivell més que destacable gràcies a l'incansable esforç de les diferents confraries, que aconsegueixen donar a les processons una esplendor més enllà del mateix acte religiós.

ES Otros motivos de celebración llenan el año de la alegría de los vileros. La Semana Santa ha alcanzado un nivel más que destacable gracias al incansable esfuerzo de las diferentes cofradías, que consiguen dar a las procesiones, un esplendor más allá del propio acto religioso.

EN Other reasons for celebration fill the year with the joy of the "vileros". Holy Week has reached a more than remarkable level thanks to the tireless efforts of the different brotherhoods, which manage to give the processions a splendor beyond the religious act itself.





VA | al maig, en commemoració del miracle de les Llàgrimes de Santa Marta i com a avançament al que al juliol serà la festa gran, les companyies de Moros i Cristians trauen al carrer les seues ganas de festa i ho culminen amb una espectacular ofrena floral a la patrona Santa Marta, que recorre els principals carrers del poble.

At the end of September, the popular and very traditional festivities in the neighborhood of the Hermitage of Sant Antoni Abat, in honor of Sant Miquel, are the most significant example of the many others in other neighborhoods of the city, which are also celebrated with hubbub by their particular patron saints.



ES Y en mayo, en conmemoración del milagro de las Lágrimas de Santa Marta y como adelanto a lo que en julio será la fiesta grande, las compañías de Moros y Cristianos sacan a la calle sus ganas de fiesta y lo culminan con una espectacular ofrenda floral a la patrona Santa Marta, que recorre las principales calles del pueblo.

At the end of September, the popular and very traditional festivities in the neighborhood of the Hermitage of San Antonio Abad, in honor of San Miguel, are the most significant example of the many others in other neighborhoods of the city, which are also celebrated with hubbub by their particular patron saints.

EN And in May, in commemoration of the miracle of the Tears of Santa Marta and as a preview of what will be the big festival in July, the Moors and Christians companies take to the streets their desire to party and culminate it with a spectacular floral offering to the patron saint Santa Marta, which runs through the main streets of the town.

At the end of September, the popular and very traditional festivities in the neighborhood of the Hermitage of San Antonio Abad, in honor of San Miguel, are the most significant example of the many others in other neighborhoods of the city, which are also celebrated with hubbub by their particular patron saints.

ESPORTS

DEPORTES. SPORTS





VA A la Vila Joiosa es poden practicar, i es practiquen de fet, la majoria d'esports. Tots els esports nàutics, com ara vela, rem i caiac, en els quals el Club Nàutic de la Vila té un paper destacat. També futbol, bàsquet, handbol, pilota valenciana, ciclisme, tennis, gimnàstica rítmica, esports de motor, etc.

ES En La Vila Joiosa se pueden practicar y se practican de hecho, la mayoría de deportes. Todos los deportes náuticos, como la vela, remo y kayak donde el club náutico de la Vila tiene un papel destacado. También fútbol, baloncesto, balonmano, pelota valenciana, ciclismo, tenis, gimnasia rítmica, deportes del motor, etc.

EN In La Vila Joiosa you can and do practice most sports. All water sports, such as sailing, rowing and kayaking where the Vila's yacht club plays a prominent role. Also football, basketball, handball, Valencian ball, cycling, tennis, rhythmic gymnastics, motor sports, etc.



VA Tots hi tenen cabuda. Per a tots aquests el poble disposa de modernes i adequades instal·lacions, i unes envejables rutes per a practicar senderisme...

I si d'esport d'elit parlem, el rugbi hi té un lloc destacat per tractar-se d'igual a igual amb els clubs més importants d'Espanya.

ES Todos tienen cabida. Para todos ellos el pueblo dispone de modernas y adecuadas instalaciones y unas envidiables rutas para practicar senderismo...

Y si de deporte de élite hablamos, el rugby tiene un lugar destacado codeándose con los clubs más importantes de España.

EN They all have a place. For all of them, the town has modern and adequate facilities and enviable routes for hiking...

And if we are talking about elite sports, rugby has a prominent place, rubbing shoulders with the most important clubs in Spain.



LA CALA DE LA VILA

LA CALA DE LA VILA. LA CALA DE LA VILA



VA El benvolgut barri de la Cala. Extensió plena de la Vila, que la uneix i l'acosta fins al punt de coincidir geogràficament amb les veïnes Finestrat i Benidorm per a caminar al costat d'aquestes, de la mà i de cor, i confluïr fins quasi fer-ne només una de les tres que en realitat hi són.

ES Y su querido barrio de La Cala. Extensión plena de La Vila, que la une y acerca al punto de coincidir geográficamente con las vecinas Finestrat y Benidorm para caminar junto a ellas, de la mano y de corazón, confluyendo hasta casi hacer sólo una de las tres que en realidad son.

EN And his beloved neighborhood of La Cala. Full extension of La Vila, which unites it and brings it closer to the point of geographically coinciding with neighboring Finestrat and Benidorm to walk alongside them, hand in hand and from the heart, coming together to almost make only one of the three that they actually are.

SERVEIS

SERVICIOS

SERVICES



VA Un poble europeu, modern, dotat de tots els serveis en matèria sanitària i hospitalària, serveis administratius i de gestió, amb excel·lents dotacions educatives i la Universitat d'Alacant a 30 minuts en cotxe. Una ciutat que té cobertes les seues necessitats i que conserva la seua essència i el seu sabor tradicional.

La ciutat està magníficament connectada: per carretera, a través l'AP-7, es comunica amb tota Europa; amb tren, còmodament a través del TRAM, es comunica amb Alacant, la capital de la província, i amb Benidorm i la resta de poblacions turístiques del nord provincial.

A escasos 45 minuts amb cotxe està l'aeroport internacional d'Elx/Alacant i a una hora i quart el de València.

ES Un pueblo europeo, moderno, dotado de todos los servicios en materia sanitaria y hospitalaria, en servicios administrativos y de gestión, con excelentes dotaciones educativas y la Universidad de Alicante a 30 minutos en coche. Una ciudad que tiene cubiertas sus necesidades y, que conserva su esencia y su sabor tradicional.

La ciudad está magníficament comunicada. Por carretera a través la AP-7, se comunica con toda Europa. Por tren, cómodamente a través del TRAM, con Alicante, la capital de la provincia y con Benidorm y el resto de poblaciones turísticas del norte provincial.

A escasos 45 minutos en coche está el aeropuerto internacional de Elche/Alicante y a una hora y cuarto el de Valencia.

EN A European town, modern, endowed of all health services and hospital, in administrative services and management, with excellent endowments education and the University of Alicante 30 minutes by car. a city that has your needs met and preserves its essence and its traditional flavor.

The city is magnificent communicated. By road through AP-7, communicates with all of Europe. By train, comfortably through the TRAM, with Alicante, the capital of the province and with Benidorm and the rest of towns tourism in the north of the province.

Just 45 minutes by car is the Elche/Alicante international airport and one hour and a quarter from Valencia.



ON ALLOTJAR-SE DONDE ALOJARSE WERE TO STAY

APARTAMENTOS HAPPY VILA

Carrer Costera de la Mar, nº 12
Telf. 96 589 49 02 · happyvila.es

APTOS. COSTERA DE LA MAR

Carrer Soletat, nº 10
Telf. 96 688 92 90

BLUE LINE

Avda. Marina Baixa, nº 11
Telf. 96 589 86 75 · bluelinehotel.com

CAMPING ALICANTE IMPERIUM

Ctra. CV-759, km 1
Telf. 965 06 32 32 · campingalicanteimperium.com

CAMPING EL TORRES

Avda. Riu de Torres s/n
Telf. 965 99 50 77 · campingeltorres.com

CAMPING PLAYA PARAISO

Ptda. Paraiso nº 66
Telf. 966 85 18 38 · campingplayaparaíso.com

DESTINO LA VILA HOTEL VISTA MAR

Carrer Puntes del Moro, nº 14
Telf. 96 601 13 13
destinolavila.com

HOSTAL EL MERCAT

Carrer Jaime Soler Urrios, nº 2
Telf. 96 589 59 33

HOSTAL ROSA

Carrer Quintana, nº 46
Telf. 96 685 09 19
hostalrosa.es

HOTEL ALLON MEDITERRÀNIA

Avda. del Puerto nº 4
Telf. 96 589 02 09 · hotelallon.com

HOTEL CENSAL

Avda. del País VAencià nº 25
Telf. 96 685 00 17 · hotelcensal.com

HOTEL MONTIBOLI

Partida Montiboli s/n
Telf. 96 589 02 50 · montiboli.com

VILAMASSALIA

Plaza de la Iglesia, nº 2
Telf. 622 364 130 · vilamassalia.com



TELÈFONS D'INTERÉS TELÉFONOS DE INTERÉS PHONES OF INTEREST

AYUNTAMIENTO

96 685 10 01

OFICINA DE TURISMO VILLAJOYOSA

96 685 13 71

VILAMUSEU

96 650 83 55

AMBULANCIAS DYA

96 681 00 44

AMBULANCIAS SAMU. SVD (CICU)

96 514 40 00

BOMBEROS PARQUE COMARCAL

96 585 44 75

CENTRO MUJER 24 H.

900 580 888

GUARDIA CIVIL

96 589 11 43

POLICIA LOCAL

96 589 00 50

PROTECCIÓN CIVIL

96 685 21 32

URGENCIAS MÉDICAS

112 / 96 589 34 90

CENTRO SALUD L'ALMÀSSERA DE TONDA

96 687 06 00

HOSPITAL COMARCAL

96 685 98 00

BIBLIOTECA PÚBLICA

96 589 16 98

CORREOS Y TELÉGRAFOS

96 589 12 30

INFORMACIÓN JUVENIL

96 681 03 38

JUZGADO

96 681 64 27

SUMA

96 589 52 40 / 96 685 16 13

TANATORIO MARINA BAIXA

96 589 58 58 / 96 589 05 87

TAXIS DE LA MARINA BAIXA

96 681 00 10



DIPUTACIÓN
DE ALICANTE



**Patronato Provincial de Turismo
de la Costa Blanca**
Tel. +34 965230160
Fax. +34 965230155
turismo@costablanca.org
www.costablanca.org



Tourist Info La Vila Joiosa
Tel. +34 96 685 13 71
WhatsApp. 609 77 39 78
turismo@villajoyosa.es
www.villajoyosa.com

